

Dante Oggi



Per la promozione della lingua e della cultura italiana



giugno 2020



The Committee
meets via
Zoom!
Monday 11th
May 2020



THE SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI IN THE YEAR OF THE PANDEMIC

Dear Members and Friends of the Dante Alighieri Society,

It is difficult not to keep in contact with you during this time of isolation and hence we have put together this edition of *Dante Oggi* to keep in touch. The last time I met many of you was when we honoured the film director Federico Fellini for the 100th anniversary of his birth and we showed two of his famous films. Shortly after, the news of the pandemic was moving faster across Europe and Asia and it became the focus of conversations, fear and subsequent restrictions on our everyday life. For this reason, we were forced to suspend our activities until further notice. I speak on behalf of all committee members when I mention that we were very sorry to have to cancel our planned events. The conference on the journalist Giuliano Guareschi, the presentation of university prizes and scholarship awards, the launch of Mariano Coreno's latest book of poems *Semplicità* were all planned for the months of March, April and May. Fortunately, the Dante course on the *Vita Nuova* had begun in January and only the last session was delivered via Zoom, which seems to be the present way of seeing and communicating with family, friends and work colleagues. I am very happy that the Italian conversation classes for the years 11 and 12 students were able to continue using Skype or Zoom. The committee was also able to meet as you can see from the photo above.

It is hard to know when our activities can resume. The Poetry Recitation competition (that began in 1961, and has never seen an interruption), the Literary competitions, as well as the Poster competition have had to be cancelled for this year. A lecture on the famous children's poet Gianni Rodari may or may not take place, and we are unsure about the *Lectura Dantis*, that every year honours the work of Dante Alighieri. Get together for those interested in Italian literature to read and discuss the plays of Carlo Goldoni, just to name one playwright, were also forthcoming, not to mention an afternoon or evening at the opera and the movies. I sincerely hope that by the end of the year we will have an opportunity to gather joyfully and celebrate 124 years of the founding of the Melbourne branch of the Dante Alighieri Society which occurred on 11th August 1896.

I sincerely thank everyone who has contributed to this edition of *Dante Oggi*. I trust it finds you and your immediate and extended family in good health. Please stay positive, safe and well, and I hope that we will meet some time again this year. I hope you may find the contents of these pages interesting, informative and enjoyable.

Mary Marcuccio

Vice president

News from the President

Dear members and friends of Dante Alighieri Society- Melbourne

We are all currently living within an unprecedented level of general inactivity, both physical and psychological, due to the imposed isolation and lockdown strategy all over the world due to the pandemic coronavirus .

In Victoria this tragedy struck us whilst we were still dealing with the disastrous bushfires.

There is ample evidence that these events have created immense anxiety, depression, unemployment, financial stress, general community disruption – including school and university closures, business closures, family violence and an increased suicide rate.

Unlike past disasters, everyone, without exception, has been feeling the ill effects of this catastrophic pandemic.

Anybody who has not been anxious and concerned over the past months must have been living on another planet!

Despite the enormity of the disaster it is interesting to note that the most effective way of dealing with the issue rested on simple and proven strategies, i.e. community cooperation, social distancing, improved hygiene (washing of hands and use of sanitizers), using protective equipment (wearing masks, gloves and gowns where appropriate), going into isolation and lockdown .

In Australia we have been fortunate to have strong political leadership, cooperation and expert medical advice coupled with consideration and implementation of lessons learnt from other badly affected countries. The state of our beloved Italy would certainly have brought tears to many eyes!

Deployment of the world's innovative technology in carrying on with activities of daily living – the Internet, Skype, Zoom, Amazon, Apple etc .- used during this crisis, will have been greatly appreciated and consideration given to the way we may well be operating in the future.

Always be conscious of the fact that we are not alone along this tempestuous journey .

Our “*Sommo Poeta*”, Dante himself pleaded with Virgil to guide him through the fires of “*Inferno*” !!

The human race is very resilient, and once again, will prevail!!

On a positive note, again, let us find comfort in the achievements of the impressive and laborious efforts of my Dante committee, which I have had the honour and privilege to lead for the past decade.

Dante Melbourne has become a significant contributor to the *Italianita'* that was promulgated by Dante Rome.

We keep focused on promoting the Italian language and culture to as many primary and secondary schools as possible. We always aspire to keep open our collaboration with the 5 universities in Melbourne and distribute awards of excellence to the best students of Italian.

We maintain links with and respect the cooperation with private business (scholarships to Italy), Co.As.It., the Italian Institute of Culture, the Italian Consulate, Italian Chamber of Commerce, Comites , Nomit , Italian Australian Foundation and others .

The Australian Dante Alighieri Society network has been greatly strengthened through its national conferences and presence of delegates from Dante Rome as well as the Italian diplomatic bodies, namely, the consul general and ambassador. The last national conference was held in Mildura. I hope that all the Australian Dante can meet this coming October in Cairns.

On various occasions and even during this pandemic, video messages from the Sede Centrale (Rome) by President, Prof Andrea Riccardi, the Secretary General, Dr Alessandro Masi and the inspiring message from none other than the President of Italy, Hon Sergio Mattarella, have always made us, here in Australia, feel united to the global Dante Society organization, very much appreciated and geographically not so far away.

We are very pleased and appreciative that Dante Rome has been assisting us with the promotion of activities. Recently DAS – Melbourne has been appointed as provider of PLIDA – see elsewhere in Dante Oggi.

We are looking forward to the resumption of our activities as soon as current restrictions are removed .

In the meantime – take care, keep on washing your hands, maintain your required social distance, be kind to everyone, remember that “*you are not alone*”.

Dominic Barbaro AM
President
DAS – Melbourne.



Il 2 giugno 1946 nasceva la Repubblica Italiana

Tramite il referendum il popolo fu chiamato a determinare la forma di stato da dare all'Italia del dopoguerra.

Era la sera del primo giugno 1946, mia madre attendeva con

anticipazione l'indomani quando sarebbe andata a votare per la prima volta. Domenica 2 e lunedì 3 giugno, tutti i cittadini, comprese le donne, votavano per il Referendum Istituzionale che avrebbe deciso se l'Italia sarebbe stata una nazione monarchica o repubblicana.

Non solo era un giorno importante per il futuro dell'Italia, ma anche per le donne italiane che votavano per la prima volta. *"Le schede che ci arrivavano in casa e ci invitavano a compiere il nostro dovere hanno un'autorità silenziosa e preteritoria. Le rigiriamo tra le mani e ci sembrano più preziose del pane"*, scrive la giornalista Anna Garafalo nella cronaca di quei giorni. Sebbene le donne avessero già votato nelle elezioni amministrative, era questo un momento straordinario, era un suffragio universale, era l'opportunità di cambiare la condizione di discriminazione femminile. Mia madre non esitò ad andare a votare sebbene avesse dato alla luce una bambina pochi giorni prima. Spesso raccontava come fosse emozionata quel giorno quando attendeva in fila davanti il seggio elettorale il suo turno per esprimere la sua scelta con il voto. Come lei tantissime donne di tutte le età ed estrazione sociale avevano risposto all'invito; ognuna di loro sentiva fortemente il desiderio di partecipare alla vita politica del Paese. Come gli uomini, anche le donne avevano sofferto la guerra, la dittatura fascista e l'occupazione tedesca. La vita in quel primo dopoguerra era difficile per via dei bombardamenti subiti e del razionamento dei viveri; si sopravviveva più o meno con le tessere annonarie, spesso chiamate "le tessere della fame" (che furono in vigore fino al 1949). Il salario di un operaio era appena 10mila delle vecchie lire, un chilo di pasta era 120 lire e un litro di latte ben 300 lire. Lunghe file d'attesa si formavano già dalla mattina presto davanti ai pochi negozi di generi alimentari, così come davanti ai forni per attendere la distribuzione del pane.

Mia madre, mio padre e tutta la famiglia erano di un solo pensiero: votavano per la Repubblica! Non si lasciarono convincere dal nuovo Re Umberto II, succeduto al padre Vittorio Emanuele III che dopo aver abdicato (9 maggio 1946) era andato in esilio ad Alessandria d'Egitto. Subito, Umberto II in un proclama al Paese, promette di rispettare le libere determinazioni dell'imminente suffragio- ma fa anche riferimenti ad "una rinnovata monarchia costituzionale". Nonostante le promesse monarchiche, le distruzioni e le vittime sofferte durante il conflitto mondiale, uno spirito nuovo permeava la nazione. Nella popolazione c'è la convinzione che ognuno è libero di seguire la propria vocazione politica e c'è l'aspettativa di un rinnovamento dello Stato insieme al desiderio di costruire una nuova società democratica.

La partecipazione alle urne è massiccia. Votano tredici milioni di donne e dodici milioni di uomini, degli allora 28.005.449 aventi diritto di voto. Agli inizi del conto dei voti, sembrava che la monarchia avrebbe prevalso e la notte del 3 e 4 giugno trascorre ansiosamente per molti. Ma già la mattina del 5 giugno la vittoria repubblicana è data per certa. Il Corriere della Sera giovedì 6 giugno titola *"È nata la Repubblica Italiana"*.

I risultati furono dati dalla Corte di cassazione il 10 giugno 1946: Repubblica voti 12. 717. 923 (circa il 54,27 per cento delle schede convalidate), Monarchia 10. 719. 984 (circa il 45,73 per cento). La Stampa di Torino scrive *"È nata l'Italia repubblicana- sottolineando- la famiglia reale si imbarca per il Portogallo"*.



Ma il 2 giugno è non solo la nascita dell'Italia repubblicana, ma è una grande conquista per le donne italiane che non solo votano ma possono anche essere elette. Infatti contemporaneamente al Referendum si vota per



l'Assemblea Costituente, i cui eletti avrebbero dovuto redigere la Costituzione. È un momento storico. Finalmente le donne sono considerate cittadine a pieni diritti. Su 566 deputati eletti, 21 sono donne in rappresentanza dei partiti Comunista, Democrazia Cristiana,

Socialista, e partito dell'Uomo Qualunque. Le porte del Parlamento si aprono per tutte le donne italiane ed in particolare per : Adele Bei, Bianca Bianchi, Nilde Iotti, Laura Bianchini, Elisabetta Conci, Maria Jervolino, Filomena Delli Castelli, Maria Federici, Nadia Gallico Spano, Angela Gotelli, Angela Guidi Cingolani, Teresa Mattei, Angelina Merlin,



Angiolella Mineri Molinari, Rita Montagnana, Maria Nicotra Verzotto, Teresa Noce, Ottavia Penna Buscemi, Elettra Pollastrini, Maria Maddalena Rossi, Vittoria Titomanlio. Provenienti da varie parti della penisola, la maggior parte sposate con figli, spesso con esperienze fatte tra le fila della

Resistenza, tutte sentono, nonostante la diversità dei partiti di riferimento, l'emozione e la grande responsabilità di rappresentare le istanze delle concittadine e si fanno portavoce delle esigenze di tutte le donne italiane. L'uguaglianza fra i sessi, la tutela delle lavoratrici, le pari opportunità formative e professionali, la tutela della maternità, il sostegno familiare, sono alcune delle richieste fino ad allora inascoltate e che trovano nelle neo elette le loro paladine.

Il 25 giugno 1946 la Costituente si riunisce per la prima volta e sceglie come presidente Giuseppe Saragat. Tre giorni dopo elegge a Capo provvisorio dello Stato, l'on Enrico De Nicola e istituisce inoltre, una Commissione speciale, detta dei 75, incaricata di elaborare la Costituzione, di cui fanno parte 5 delle 21 deputate elette. Ed è proprio Teresa Noce (torinese, sindacalista, giornalista) che dà un importante contributo all'art.3 della Costituzione con l'inserimento della frase: *"I cittadini sono uguali davanti alla legge, senza distinzioni di sesso"*,

mettendo le basi per una piena parità di diritti fra uomini e donne.

Il 27 dicembre 1947 viene approvato il testo definitivo della Costituzione della Repubblica Italiana, che entra in vigore il 1 gennaio 1948.

La Costituzione è la principale fonte di diritto dello Stato, è composta da 139 articoli e 18 disposizioni transitorie e finali. *"L'Italia è una Repubblica democratica, fondata sul lavoro. La sovranità appartiene al popolo, che la esercita nelle forme e nei limiti della Costituzione"* afferma il primo articolo di quelli che sono i dodici principi fondamentali della Costituzione, che esprimono le finalità, le basi e i valori dello Stato. Essi sono: democrazia, sovranità popolare, inviolabilità dei diritti, diritto al lavoro, uguaglianza formale e sostanziale, tutela della minoranze linguistiche, libertà religiosa, ripudio alla guerra, collaborazione internazionale, sviluppo della cultura, della tutela dell'ambiente e del patrimonio storico e artistico e struttura della bandiera italiana. Principi questi che hanno dato luogo a leggi fondamentali e innovative a cui hanno contribuito non solo "i Padri" ma anche "le Madri" della Costituzione, rendendo possibile nei decenni successivi le conquiste di parità e civiltà che oggi godono tutti i cittadini ed in particolare le donne italiane.

Gabriella Gomersall Hubbard
(Articolo pubblicato nel Il Globo-1 giugno 2020)

***Thank you for supporting us this year!
Your membership assists our continued work.***

DANTE ALIGHIERI SOCIETY MELBOURNE
(ABN 96 825 068 670)

2020 MEMBERSHIP RENEWAL PRICES

INDIVIDUAL (\$35) FAMILY (2 Adults \$50) SENIOR (\$20) YOUNG DANTE (\$20)

Please refer to our website for a full renewal form and payment information.



Office: 308 Drummond Street, Carlton VIC 3053
Postal: PO Box 1124, Carlton VIC 3053
Phone: (03) 9349 1143

www.dantemelbourne.com.au
dante.alighieri.melbourne@gmail.com
Facebook: Dante Alighieri Giovani – Melbourne

Dr. Cav. Uff. Pietro Genovesi (1944-2020)

Ricordo di un amico di John Hajek e Paolo Baracchi



Questo è uno di quei pezzi che, se da una parte non si vorrebbero mai scrivere, in un altro senso si scrivono volentieri perché ci permettono di ricordare una persona cara e di riflettere sul suo operato. Nell'atto di accomiatarci, prendiamo allo stesso tempo con chi è da poco dipartito una specie di impegno per il futuro a

mantenerne in vita il lascito ideale. E sentiamo con gratitudine che grazie a questo lascito e a questo impegno, il nostro futuro sarà migliore, e che noi vi saremo in una posizione più forte e più ricca.

Per molti decenni il dottor Piero Genovesi, che si è spento a Melbourne, sua città adottiva, il 9 maggio scorso, ha offerto un contributo generoso ed energico agli studi di italianistica e della migrazione italiana, alla divulgazione e all'organizzazione della cultura, e alla vita comunitaria. Genovesi ha investito in questi campi, in un periodo cruciale del loro sviluppo in Australia, delle doti non comuni di passione, curiosità e intelligenza, esercitandovi un'influenza determinante. Il suo è pertanto un lascito concreto: le sue sono tracce, linee guida di cui tutti noi che operiamo negli stessi settori non possiamo non tener conto.

Questo quadro resterebbe incompleto se non ricordassimo la generosità d'animo, la gentilezza e il garbo che hanno sempre contraddistinto Genovesi, spesso accompagnate dal suo particolarissimo senso dell'umorismo (un altro aspetto della sua estrosa intelligenza).

Nato a Mantova nel 1944, Genovesi è cresciuto a Milano in una famiglia borghese (il padre era ingegnere alla Pirelli). Dopo gli studi al Liceo Classico Carducci, si iscrive alla Facoltà di Lettere dell'Università Statale di Milano, dove consegue la laurea di Dottore in Lettere con una tesi sull'emigrazione dal sud al nord dell'Italia – all'epoca un fenomeno ancora in corso, di vastissime proporzioni. Sono da cercarsi in questa esperienza le fondamenta di un interesse che sarà assolutamente portante per lui negli oltre 40 anni del suo lavoro culturale in Australia. Altra esperienza formativa, da lui mai dimenticata o peggio ancora rimossa, è la militanza politica universitaria che lo vede in prima fila a Milano durante il 1968, e contribuisce a forgiare la persona e a fissare i valori di cui fu sempre portatore.

In séguito Genovesi racconterà con particolare gusto le sue esperienze nel mondo dell'editoria nell'Italia del boom economico, assetata di conoscenza e di modernità, e che lo vedono impegnato nella preparazione di due importanti enciclopedie del tempo, entrambe pubblicate dall'Istituto Culturale Europeo.

Dopo il servizio militare a Bolzano, seguito dal matrimonio con l'australiana Margaret Downing nel 1972,

la giovane coppia si trasferisce a Melbourne nel 1977, dove Genovesi conseguirà un Master (MA) e un dottorato di ricerca (PhD) in italianistica presso l'Università di Melbourne. Fra il 1978 e il 2001 il dottor Genovesi fu docente (Lecturer) di italianistica presso le prestigiose università di Melbourne e La Trobe, dove contribuì a formare e ad iniziare allo studio lingua e alla letteratura italiana due generazioni di studenti e studiosi. A partire dai primi anni Ottanta, Genovesi si dà da fare come cofondatore e membro del comitato di redazione del periodico scientifico *Spunti e Ricerche*, Rivista d'italianistica, che vede la luce nel Dipartimento di italianistica dell'Università di Melbourne.

Risale a questi primi anni australiani di Genovesi la sua collaborazione con il noto professor Colin McCormick, fondatore del Dipartimento di Italianistica dell'Università di Melbourne e animatore della vita culturale italo-australiana. In questo vivace contesto culturale, il dottor Genovesi si cimenterà anche come attore all'interno della Italo-Australian Theatre Company, recitando ad esempio ne *Il sindaco d'Australia* di Nino Randazzo.

Sempre attento ai problemi dell'insegnamento dell'italiano, il dottor Genovesi è a partire dal 1978 attivo anche all'interno della V.A.T.I. (Victorian Association of Teachers of Italian), di cui sarà in séguito vicepresidente e presidente.

Il nuovo millennio segna una pietra miliare nella vita e nella carriera del nostro. Infatti, a partire dal 2000 Genovesi lavora come primo Managing Director dell'appena fondato Italian Australian Institute (I.A.I.) Research Centre at La Trobe University, finanziato dalla Grollo Ruzzene Foundation. In questo ruolo si occupa, oltre che delle collezioni e archivi e della vastissima biblioteca, della pubblicazione di una nutrita collana di studi di ottimo calibro scientifico sulla presenza italiana in Australia.

All'attività accademica e di studioso il dottor Genovesi ha sempre affiancato quella di animatore e promotore della cultura italo-australiana. In questo senso va ricordato il suo ruolo di cofondatore e presidente della Italo-Australian Writers Association, e quello di cofondatore e redattore della pagina letteraria mensile da lui curata nel giornale italiano *La Fiamma*.

Il dottor Genovesi ha profuso il suo impegno anche a livello comunitario, lavorando intensamente dal 1992 presso il Com.It.Es. di Melbourne, di cui fu segretario e, fra il 1997 e il 2004, presidente. In séguito al grave sisma che colpì l'Umbria e le Marche, Genovesi fu attivo nel comitato dell'Umbria-Marche Earthquake Appeal, dove rivestirà la carica di vicepresidente e presidente.

Genovesi fu insignito della Centenary of Federation Medal per eccezionali meriti nel campo dell'insegnamento e nel campo comunitario.

Fra le numerose pubblicazioni del dottor Genovesi ricordiamo: P.G., *Compagni di Viaggio*, anthology of Italian-Australian poetry, 1991; P.G., *La Cronologia del silenzio: studi su Piero Jahier*, 1995; L. Concas, *Poesie* (a c. di P.G.), 1998, 2 voll.;

D. Ruzzene Grollo, *Noi gente d'emigrazione* (traduz. di P.G.), 1999; P.G. (a c. di) *In search of the Italian Australian into the New Millennium*, Proceedings of the first I.A.I. Conference (24-26 May 2000) 2000; L. Concas, *Selected Poems* (a c. di P.G.), 2001; P.G., *Sebastiano Pitruzzello: the man, his family, his company*, 2003; P.G., *Ferdinando Gagliardi*, Melbourne, 2017, 2 voll.; F. Gagliardi (P.G., a c. di), *AUSTRALIA, Lettere alla Gazzetta d'Italia*, 2016.

Gli autori riconoscono il loro debito alle biografie fornite dallo stesso dottor Genovesi in occasione dei convegni a cui ha recentemente partecipato (in particolare, "Fra immigrazione e amnesia storica", terzo convegno della serie *Diaspore italiane. Italy in Movement*, Genova 27-29 giugno 2019), oltre che all'eccellente articolo biografico di Riccardo Schirru apparso ne *Il Globo* del 21 maggio 2020.

Concludiamo questo ricordo del collega e amico Piero Genovesi con una bibliografia della sua opera che offriamo qui in prima stesura.

BIBLIOGRAFIA PROVVISORIA DI PIERO GENOVESI.

(1984) – Piero Genovesi, "Observations on Italo-Australian literature" in *Writing in Multicultural Australia 1984: an overview: papers presented at the Multicultural Writers' Weekends in Sydney 13 & 14 October 1984 and in Melbourne, 27 & 28 October 1984* (North Sydney : Australia Council for the Literature Board), pp. 54-57.

(1985) – Piero Genovesi, "Piero Jahier: Gino Bianchi e le «Lettere dalla Beozia»" in *Spunti e ricerche; rivista d'italianistica*, vol 1, n. 1 (1985), pp. 51-66.

(1986) – Piero Genovesi, "Il mondo contadino nell'opera di Piero Jahier" in *Spunti e ricerche. Rivista d'italianistica*, vol. 2, n. 1 (1986), pp. 9-20.

(1990a) – Piero Genovesi, "Lingua e identità culturale" in *Conference on the Italians in Australia: the First 200 Years* (1988: Wollongong, NSW), pp. 70-75; versione inglese "Language and Cultural Identity", *ibid.*, pp. 126-139.

(1990b) – Piero Genovesi, "Un moralista della «Voce»", Tesi di dottorato (PhD), Università di Melbourne.

(1991a) – Piero Genovesi, "Poeti emigranti, poeti emigrati: la poesia di Lino Concas" in Jean-Jacques Marchand (a c. di), *Letteratura dell'emigrazione: gli scrittori di lingua italiana nel mondo* (Torino: Edizioni della Fondazione Giovanni Agnelli).

(1991b) – Piero Genovesi (a c. di), *Compagni di viaggio. Anthology of Italian Australian Poetry* (Carlton, VIC: CIS).

(1995) – Piero Genovesi, *La cronologia del silenzio: studi su Piero Jahier* (Carlton, VIC: CIS).

(1998a) – Lino Concas, *Poesie Volume 1. Brandelli d'anima, Ballata di vento, Uomo a metà, L'altro uomo* [Poetry Volume 1. Shreds of the soul, Ballads in the wind, Half a man, The other man], a c. di P.G. (Redhill South, VIC: Elgua Media Editrice).

(1998b) – Lino Concas, *Poesie Volume 2. Mallee, Muggil, L'uomo del silenzio, Cobar* [Poetry Volume 2. Mallee, Muggil, Man of Silence, Cobar], a c. di P.G. (Redhill South, VIC: Elgua Media Editrice).

(1999) – Diana Ruzzene Grollo, *Noi, gente d'emigrazione: ricostruire un cammino* (traduz. italiana di P.G.). Titolo originale: *Growing Through the Brick Floor* (1997) (Thornbury, VIC, Gro-Set).

(2000) – *In search of the Italian Australian into the new millennium*. Proceedings of the first I.A.I. Conference (24-26 May 2000), a c. di P.G., Walter Musolino, Ilma Martinuzzi O'Brien, Maria Pallotta-Chiarolli, Margherita Genovesi, (Melbourne, VIC: Italian Australian Institute).

(2001) – Lino Concas, *Selected Poems*, a c. di P.G. (Redhill South, VIC: Elgua Media Editrice).

(2003) – Piero Genovesi, *Sebastiano Pitruzzello: the man, his family, his company*; translated by Walter Musolino (Thomastown, VIC: Pantalica).

(2005a) – Annamaria Davine, *'Vegnimo Da Conco Ma Simo Veneti': A Study of the Immigration and Settlement of the Veneti in Central and West Gippsland 1925-1970*, a c. di P.G. e John Gatt-Rutter (Macleod, VIC: Italian Australian Institute).

(2005b) – Daniela Volpe, *From Tuscany to Victoria: the life and work of Pietro Baracchi, Carlo Catani, Ettore Checchi*, a c. di P.G. e John Gatt-Rutter (Macleod, VIC: Italian Australian Institute).

(2006a) – Dino Ruzzene, Simone Battiston, *Italian Australians: From Migrant Workers to Upwardly Mobile Middle Class. A Study of occupational mobility among Australians of Italian background 1971 – 2001*, a c. di P.G. (Macleod, VIC: Italian Australian Institute).

(2006b) – *I.A.I. Papers 2006*, a c. di John Gatt-Rutter e PG (Macleod, VIC: Italian Australian Institute).

(2007a) – Roland Bannister, *Music and Love. Music in the lives of Italian Australians in Griffith, New South Wales*, a c. di P.G. (Macleod, VIC: Italian Australian Institute).

(2007b) – *I.A.I. Papers 2007*, a c. di John Gatt-Rutter e P.G. (Macleod, VIC: Italian Australian Institute).

(2008) – Annamaria Davine, *Building Community. Fifty years of the Pastorelle Sisters in Australia*, a c. di P.G. (Macleod, VIC: Italian Australian Institute).

(2009a) – Annamaria Davine, *Neither Here nor There: Italians and Swiss-Italians on the Walhalla Goldfield 1865 – 1915*, a c. di P.G. (Macleod, VIC: Italian Australian Institute).

(2009b) – *Quaderni dell'Istituto Italiano di Cultura*, a c. di John Gatt-Rutter, Gerardo Papalia e P.G., (Airport West: Italian Australian Institute).

(2013) – Annamaria Davine, *Fogolar Furlan 1957-2012*, a c. di P.G. (Macleod: Italian Australian Institute).

(2016) – Ferdinando Gagliardi, *Australia: letters to the "Gazzetta d'Italia" (May 1876 – August 1880)* a c. di P.G., (Macleod, VIC: Italian Australian Institute).

(2017) – Piero Genovesi, *Ferdinando Gagliardi (Pisa, 17/4/1843 – Melbourne, 7/8/1898)*, 2 volumi (Macleod, VIC: Italian Australian Institute).

(2018) – Annamaria Davine e P.G., *Melbourne International Exhibition 1880: Fifty Years of Commerce and Trade between Italy and the Australian Colonies* (Macleod, VIC, Italian Australian Institute).



**Messaggio di Cordoglio per la scomparsa del Dr. Cav. Uff. Pietro Genovesi (1944-2020)
da parte del Cav. Giovanna Li Volti Guzzardi
Presidente dell' Accademia Letteraria Italo-Australiana Scrittori (A.L.I.A.S.)**

Ho appreso con grande tristezza e il cuore che piange la dipartita del nostro carissimo, indimenticabile, grande e stupendo amico Dr. Piero Genovesi.

Non riesco a credere che Lui non sia più con noi e le lacrime scendono giù copiose.

Dolcissimi ricordi sono impressi per sempre nel mio cuore. Siamo stati sempre in perfetta sintonia fin dal 1977, quando una mia poesia è stata recitata alla radio Rete Italia dalla nostra carissima amica Prof.ssa Sandra Baldi; in quell'occasione, Piero Genovesi mi ha telefonato subito, mi ha fatto tanti complimenti per la mia poesia, e mi ha invitato ad andare alla Melbourne University alla sua Associazione Letteraria. È stato un incontro favoloso nell'abbraccio di poeti e nella condivisione di bellissime poesie. Da allora siamo stati sempre insieme in occasione di tanti eventi letterari di grande successo. Poi ho creato l'A.L.I.A.S. nel 1992, e Lui è stato sempre il mio più grande collaboratore, svolgendo per 25 anni il ruolo di Presidente della Giuria del Concorso Letterario Internazionale dell'A.L.I.A.S.

Il Dr. Piero Genovesi è stato sempre al mio fianco con speciali consigli ed immenso entusiasmo.

Non ho parole per esprimere tutto il mio grandissimo e profondo dolore, insieme a mio marito, i miei figli e nipoti e tutti gli amici dell'A.L.I.A.S.

Sarà sempre con noi, nel nostro cuore, nella nostra mente, indimenticabile e meraviglioso! Che Dio gli dia il Suo Santo Paradiso e alla famiglia la rassegnazione.

Condoglianze con tutto il nostro affetto alla dolcissima moglie Margherita, al figlio e alla sua famiglia.

Giovanna Li Volti Guzzardi

Cav. Giovanna Li Volti Guzzardi
Accademia Letteraria Italo-Australiana Scrittori
(A.L.I.A.S.)
29 Ridley Avenue
AVONDALE HEIGHTS VIC 3034
MELBOURNE - AUSTRALIA

Il Nostro Sito: <http://www.alias.org.au>

email: accademiaalias@optusnet.com.au

Condoglianze



**Il Presidente e il Comitato della Società Dante Alighieri di Melbourne,
insieme con i soci, si stringono a Margaret, ad Andrea e alla sua famiglia
in occasione della perdita dell'amato Piero Genovesi.**



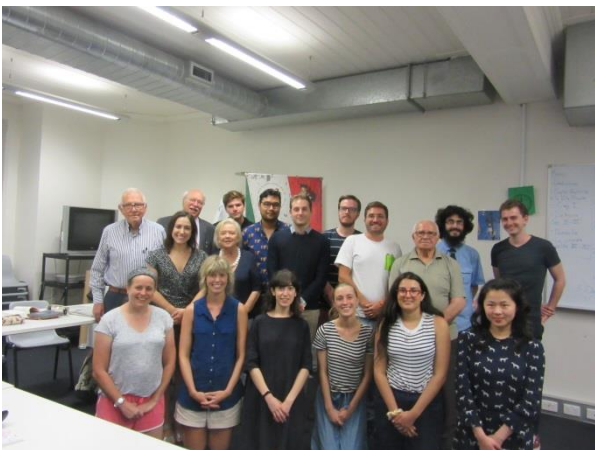
**Course on another masterpiece of
Dante Alighieri
“L’AMORE NELLA VITA NUOVA”**

From January to April this year, a group of alternately sympathetic and sceptical readers gathered on

Wednesday evenings to immerse themselves in a young man’s angsty love poetry. Were they his friends having their ears talked off at his whiney tale of unrequited love? No – they were an intergenerational class of Italophiles, and he was the naïve Dante Alighieri who authored *La Vita Nuova*.

This autobiographical work of prose and poetry details Dante’s encounters with and feelings for his muse Beatrice, from their first meeting when they were both nine years old, to her untimely death at 25, and ultimately to the heavenly vision of her that inspires Dante to drop his pen until he writes the Divine Comedy, when he feels he can finally do justice to her beatitude. In between feature terrifying otherworldly visions, screen-lady love interest decoys, guilty infatuations with another woman, and Dante’s tutelage by (and often thralldom to) personified Love.

“L’amore nella Vita Nuova” together before Covid-19



Undaunted by Dante’s sometimes obscure Old Italian, 25 eager readers studied the text cover to cover, discussing the imagery and agency of Love while drawing plentiful parallels between Dante’s early Renaissance Florence and our own age. They reflected on the power of emotion, explored the fragile beauty of human mortality and critiqued gendered expectations of how to behave when one loves or is loved. They also laughed in a mixture of disbelief and exasperation at Dante’s tragically hilarious swooning over a person he never actually talked to. Not even the COVID-19 pandemic could stop them, with the final tenth session being conducted online after nine sessions in person.

I extend my admiration and my thanks to all those who participated in the course. Many thanks also to CO.AS.IT., who generously allowed us to use one of their classrooms for our course, and to DAS Rome for their generous sponsorship, which, among other things, provided each student with a bilingual Italian-English copy of ‘La Vita Nuova’.

Nicholas Sgro-Traikovski

Coordinator of the course “L’amore nella Vita Nuova”
Dante Alighieri Society – Melbourne



Together in lockdown “L’amore nella Vita Nuova” on Zoom

CELEBRAZIONI NEL 2020

Nel 2020 molte sono le date importanti da ricordare.
La Società Dante Alighieri desidera omaggiare gli italiani che hanno segnato
la cultura italiana con il loro intelletto e enorme talento.



CENTO ANNI FA A RIMINI NASCEVA FEDERICO FELLINI

Tutti conosciamo Federico Fellini come regista, sceneggiatore, scrittore di film leggendari che sono diventati classici del cinema mondiale. Ma Fellini è stato

anche un bravissimo disegnatore di vignette e schizzi, tanto che questo talento gli ha dato da giovane la possibilità di guadagnare e di farsi conoscere da sceneggiatori di film importanti. Fellini ha iniziato collaborando a film comici e scrivendo battute per gli spettacoli dal vivo di Aldo Fabrizi, un grande attore e comico, e redigendo copioni cinematografici e radiofonici.

Il lavoro nel cinema arriva solo all'inizio degli anni 40, ma anche quando diventerà famoso Fellini non smetterà mai di disegnare, e ogni suo film avrà i suoi bozzetti e caricature che rappresenteranno i personaggi della storia, fissandone le caratteristiche fisiche e le personalità. I bozzetti sono costante fonte d'ispirazione per Fellini, idee che poi si trasformeranno in film.

Fellini nasce a Rimini il 20 gennaio del 1920. La madre era casalinga e il padre un commesso viaggiatore per una ditta di dolci. Nutre per il suo luogo di nascita un forte attaccamento che con il tempo diventa una sorta di nostalgia sognante, come traspare dal suo film di ricordi *Amarcord*. Arriva a Roma nel 1939 con la scusa di iscriversi alla facoltà di Giurisprudenza, ma non darà neanche un esame. Nel 1943 incontra Giulietta Masina che interpreta Pallina, personaggio ideato proprio da Federico, nella commedia radiofonica *Le avventure di Cico e Pallina*. Si sposano, e da allora in poi Giulietta sarà l'interprete di ben 7 film del marito, fra cui *La Strada* che vince il Premio Oscar come miglior film straniero nel 1957 e *Le notti di Cabiria* che vince il Premio Oscar come miglior film straniero nel 1958. L'ultimo film di Fellini è stato *Ginger e Fred* del 1986, in cui Giulietta torna a lavorare con il marito a vent'anni da *Giulietta degli spiriti*. Altri due film di Fellini, *8½* e *Amarcord*, hanno vinto l'Oscar. Nel 1993, pochi mesi prima di morire, Fellini riceve l'Oscar alla carriera dalle mani di Sophia Loren e Marcello Mastroianni.

È interessante sapere che Fellini e Alberto Sordi erano amici prima del cinema. Dopo aver sposato Giulietta Masina, Fellini andò a vederlo a teatro e dal palcoscenico Sordi disse al pubblico: "Non sono andato alle nozze di questo mio amico perché stavo qua, fategli un regalo che costa poco: un applauso".

Sordi aveva interpretato il ruolo principale in *Lo sceicco bianco*, primo film firmato dal solo Fellini, che andò malissimo. Ora è invece è un *cult movie*.

L'anno dopo, nel 1953, Fellini presenta *I vitelloni* alla Mostra del Cinema di Venezia e vince il Leone d'Oro. *I vitelloni* ha avuto un grande successo anche all'estero con un record di incassi in Argentina.

Fellini muore il 31 ottobre 1993 all'età di 73 anni. Cinque mesi più tardi, lo segue Giulietta. Sono sepolti insieme a Rimini.



Una delle tante caricature eseguite da Federico Fellini.

Retrospectiva cinematografica di due capolavori di Federico Fellini

La Società Dante Alighieri di Melbourne ha fatto omaggio a Federico Fellini, con la proiezione dei film: *La dolce vita* e *Le notti di Cabiria* rispettivamente domenica 23 febbraio e 1 marzo.

Entrambi film sono stati preceduti dalla presentazione della professoressa Patrizia Burley-Lombardi che spesso collabora gentilmente con la Società.

I pomeriggi al cinema hanno riscosso un notevole successo fra i soci e simpatizzanti della "Dante" e ci riproponiamo di organizzarne altri al termine della pandemia.



CENTENARIO DELLA MORTE DI AMEDEO MODIGLIANI

Amedeo Modigliani è stato uno degli artisti più importanti ed influenti del '900. Nacque a Livorno il 12 luglio 1884 da padre italiano e madre francese in un momento di gravi ristrettezze economiche a causa della bancarotta dell'impresa del padre.

Chiamato Dedo dalla sua famiglia, e più tardi Modi, soprannome la cui pronuncia somiglia alla parola francese *maudit*, cioè maledetto, Modigliani non accettò mai la sua condizione di povertà, anzi, se ne vergognò per tutta la vita, e quando nel 1905 arrivò a Parigi nel famoso quartiere degli artisti di Montmartre iniziò a spendere quei pochi soldi che la madre gli mandava indossando sciarpe di seta costose e facendo il gran signore.

Per necessità spesso pagava da bere disegnando piccoli ritratti a matita chiamati *dessins à boire* o disegni per bere.

A Parigi conobbe le più grandi personalità artistiche del tempo come Picasso, che diventò il suo più grande rivale.

Modigliani aveva un carattere impulsivo, facile a scatti violenti o di rabbia. Si racconta che una notte si picchiò con Utrillo, con cui si era ubriacato, e dopo una forte lite per decidere chi dei due fosse il pittore migliore, i due si addormentarono abbracciati sul marciapiede.

Di salute molto debole e fin da piccolo affetto da tubercolosi, dovette rinunciare alla scultura a cui era appassionato a causa della polvere. A partire dal 1914 si dedicò completamente alla pittura.

A lui sono attribuiti 337 dipinti originali. Si dice che Modigliani sia anche il pittore più copiato, con addirittura 1.200 falsi in tutto il mondo. Modigliani amava dare forme particolari ai corpi dei propri modelli, caratterizzati, per esempio, dai colli allungati. Occhi dallo sguardo sperduto e senza pupille caratterizzano molti dei suoi dipinti. Alla domanda del perché di questi occhi, Modigliani rispose che solo di chi conosceva l'anima poteva dipingere gli occhi.

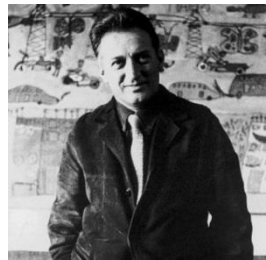
Modigliani era molto conosciuto anche per la rapidità con la quale terminava le sue opere: si dice che terminasse un ritratto in una o due sedute, senza ritoccare il quadro. Chiedeva spesso di posare alle sue amanti e ai suoi amici.



La sua prima mostra venne chiusa dopo poche ore perché le sue opere, e in particolare i suoi nudi, vennero considerati un oltraggio al pubblico pudore.

Nonostante i numerosi amori travagliati, la sua vera compagna e musa fu Jeanne Hébuterne, anche lei pittrice e modella, da cui ebbe una figlia che il pittore non riconobbe. Una vita di privazioni, abuso di alcol e droga portarono Modigliani alla morte a soli 35 anni per una meningite

tubercolare. Jeanne, incinta di nove mesi, gli rimase accanto fino alla fine e tragicamente si tolse la vita il giorno dopo.



GIANNI RODARI 1920- 1980

Quale altro scrittore per ragazzi avrebbe potuto scrivere favole sorridenti e anticonformiste come *La macchina per fare i compiti*, *il campanello per i ladri*, *La stella gatto?*. Gianni Rodari è stato tra i massimi scrittori per ragazzi del nostro secolo; i suoi libri, dal *Romanzo di Cipollino* (1951) alle *Favole al telefono* (1962) dalle *Novelle fatte a macchina* (1973) a *C'era due volte il barone Lamberto* (1978), sono tradotti in tutto il mondo e letti da milioni di bambini.

Nel 1970 gli fu assegnato il premio Anderson, il massimo riconoscimento mondiale nel campo della letteratura per l'infanzia.

La Società Dante Alighieri è spiacente che quest'anno non potrà presentare una delle tante poesie di Rodari per la competizione di recitazione, ma questa qui sotto pubblicata, era quella assegnata agli studenti dell'anno 10.

Il Cielo è di tutti

Qualcuno che la sa lunga
mi spieghi questo mistero:
il cielo è di tutti gli occhi
di ogni occhio è il cielo intero.

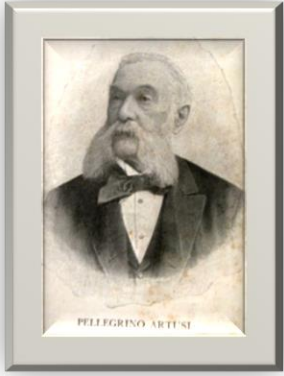
È mio, quando lo guardo.
È del vecchio, del bambino,
del re, dell'ortolano,
del poeta, dello spazzino.

Non c'è povero tanto povero
che non ne sia il padrone.
Il coniglio spaurito
ne ha quanto il leone.

Il cielo è di tutti gli occhi,
ed ogni occhio, se vuole,
si prende la luna intera,
le stelle comete, il sole.

Ogni occhio si prende ogni cosa
e non manca mai niente:
chi guarda il cielo per ultimo
non lo trova meno splendente.

Spiegatevi voi dunque,
in prosa o in versetti,
perché il cielo è uno solo
e la Terra è tutta a pezzetti?



PELEGRINO ARTUSI:

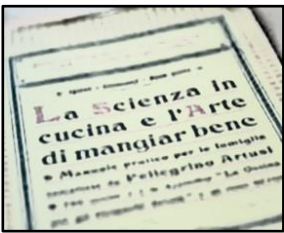
AVERE 200 ANNI E NON DIMOSTRARLI

Forlimpopoli, in provincia di Forlì-Cesena in Emilia-Romagna, è la città natale di Pellegrino Artusi, autore di un vero e proprio “vangelo” della cucina italiana: *La scienza in cucina e l'arte di mangiare bene*.

Nato il 4 agosto 1820, Pellegrino Artusi completa gli studi al seminario di Bertinoro (Provincia di Forlì), per poi dedicarsi all'attività commerciale del padre Agostino, che è droghiere. Durante la giovinezza di Pellegrino, si verifica un grave episodio che colpisce tutta la famiglia Artusi: l'irruzione in casa del brigante Stefano Pelloni, chiamato il Passatore, che ruba tutti gli oggetti di valore e tutto il denaro, e violenta la sorella. La famiglia, colpita anche economicamente dall'episodio, decide di trasferirsi a Firenze. Qui Pellegrino esercita l'attività di mediatore finanziario, raggiungendo ottimi risultati. Continua a vivere in Toscana fino alla morte, pur mantenendo sempre i rapporti con la Romagna.

Avendo la fortuna di condurre una vita abbastanza agiata, può dedicarsi liberamente alle sue due passioni: la cucina e la letteratura. A partire dal 1865, l'autore lascia il commercio e si mette a scrivere, pubblicando due libri di successo, entrambi a sue spese. Nel 1891 pubblica *La scienza in cucina e l'arte di mangiar bene*: la prima edizione

raggiunge circa mille copie. Successivamente, il libro esce in più edizioni, giungendo a 32.000 copie nel 1932. Il manuale di cucina “Artusi” diventa un best-seller dei tempi: è il libro per cucinare che in ogni casa non deve mancare!



All'interno vi sono ben 790 ricette diverse, che vanno dagli antipasti ai dolci, passando per minestre, liquori, brodi, secondi piatti. Ogni ricetta è descritta dall'autore con stile diretto e arguto, ed è accompagnata da aneddoti divertenti e riflessioni.

La novità dell'opera artusiana sta nell'approccio gastronomico nazionale, che comprende in un unicum le varie tradizioni culinarie regionali.

A Forlimpopoli, dove Artusi è nato, vi è il centro culturale “Casa Artusi”. Ogni anno, nella terza settimana di giugno, vi si organizza la Festa Artusiana: nove giorni interamente dedicati alla cultura del cibo e alla gastronomia. Sono tante le iniziative e gli eventi creati in onore del celebre autore. Tra tutti, spicca su YouTube Pellegrino Artusi. L'Unità d'Italia in cucina, un filmato che mette in evidenza quanto il “credo gastronomico” di Artusi sia ancora attualissimo.

Oltre al famoso libro di ricette, Artusi ha scritto anche due saggi di critica letteraria sui celebri poeti Ugo Foscolo e Giuseppe Giusti.

Pellegrino Artusi muore a Firenze il 30 marzo 1911 all'età di 90 anni. Condusse una vita celibe, vivendo con un domestico del suo paese natale e una cuoca toscana, Marietta Sabatini. Artusi riposa presso il Cimitero di San Minato al Monte a Firenze.

Liberamente tratto da www.biografieonline.it



Questa ricetta è tratta dall'Artusi lasciatomi da mia mamma Esterina Imolesi, nata nel 1909 a Bertinoro, città di artusiana memoria. È una mia ricetta preferita che preparo spesso!

Mary Marcuccio.

Ricetta N° 604 – Panettone Marietta

La Marietta è una brava cuoca e tanto buona ed onesta da meritare che io intitoli questo dolce col nome suo, avendolo imparato da lei.

- Farina finissima grammi 300 (Self raising flour)
- Burro grammi 100
- Zucchero grammi 80
- Uva sultanina grammi 80
- Uova uno intero e due rossi
- Sale una presa
- Cremor di tartaro grammi 10
- Bicarbonato di soda un cucchiaino ossia grammi 5 scarsi
- Candito a pezzettini grammi 20
- Odore di scorza di limone
- Latte decilitri 2 circa (200 ml.)

D'inverno rammorbidite il burro a bagno-maria e lavoratelo colle uova; aggiungete la farina e il latte a poco per volta, poi il resto meno l'uva e le polveri che serberete per ultimo; ma prima di versar queste, lavorate il composto per mezz'ora almeno e riducetelo col latte a giusta consistenza, cioè, né troppo liquido né troppo sodo. Versatelo in uno stampo liscio più alto che largo e di doppia tenuta onde nel gonfiare non trabocchi e possa prendere la forma di un pane rotondo. Ungetene le pareti col burro, spolverizzatelo con zucchero a velo misto a farina e cuocetelo in forno.

Se vi vien bene vedrete che cresce molto formando in cima un rigonfio screpolato. È un dolce che merita di essere raccomandato perché migliore assai del panettone di Milano che si trova in commercio, e richiede poco impazzamento.

Pellegrino Artusi.

Raffaello a 500 anni dalla sua morte



Raffaello Sanzio (Santi) was born on 6/4/1483 at Urbino in the Duchy of Urbino, Italy, and died on 6/4/1520 in Rome Papal States Italy, on his 37th Birthday.

His father was Giovanni Santi and his mother was Maria Ciarla – little is known about

her. Raphael's mother died in 1491 and his father in 1494, leaving him an orphan at age 11. He was made a ward to his paternal uncle Bartolomeo who was a priest, although he was much closer to his maternal uncle Simone.

Raphael was a Master Painter and Architect of the Italian High Renaissance period. He is best known for his Madonnas and for his large figure composition in the Vatican. He was first taught the elements of art by his father Giovanni Santi who was a painter at the court of Federigo Montefeltro, Duke of Urbino. About six years after his father died (1494), he entered the workshop of Perugino, whose influence is seen in The Crucifixion, The Knights Dream, Coronation of the Virgin, The Three Graces and the Spozalizio. The Colonna altarpiece, representing the Madonna and Saints, marks the end of the Perugino period of his work.

Raphael painted with a beauty of line and colour and a harmony in composition that even surpassed Leonardo and Michelangelo. Even though Raphael is closely associated with Urbino, his birthplace – he painted most of his great works – the lovely Madonnas and frescoes in Florence and Rome. Here he was given many commissions and was one of the greatest painters of his age. Illness cut him short at the height of his fame- he died of fever on 6 April, 1520.

Raphael was by nature gentle and modest and his familiarity with Court at an early age, helped him to foster a cultured demeanour which endeared him to many influential patrons.

KEY DATES:

- 1483 Born in Urbino central Italy
- 1494 orphaned and made a ward to his uncle
- 1500 works in Perugino's workshop in Perugia
- 1504 moves to Florence
- 1508 receives commissions from Pope Julius II to paint the first Stanza
- 1511 first major project for Agostino Chigi
- 1514 paints Madonna della Sedia
- 1515 appointed as Conservator of Roman Antiquities in Rome
- 1517 paints Transfiguration
- 1520 dies at age 37

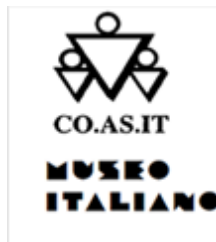
Raphael's work is well represented in the major European galleries and his frescoed 'Stanze' are among the many great attractions in the Vatican in Rome.



The Sistine Madonna, also called the Madonna di San Sisto, is an oil painting by the Italian artist Raphael. The painting was commissioned in 1512 by Pope Julius II for the church of San Sisto, Piacenza. The canvas was one of the last Madonnas painted by Raphael. Giorgio Vasari called it "a truly rare and extraordinary work".

Agata Bonfà Colosimo
Committee member
Dante Alighieri Society

The Dante Alighieri Society wishes to thank the following for their ongoing collaboration



Casa d'Abruzzo Club, Epping



The Italian Consulate
Melbourne



The Italian Club Cavour

The Valmorbida Family

The Santoro Family

Eusebio and Giovanna Marcocci

The McCormick Family





L'ANGOLO DELLA POESIA

POESIA NELLA PANDEMIA
(di John Lando)
Resistere

La vita soffre, stretta tra le crudeli
grinfie della pandemia – ma io
comincio a scorgere il miracolo
delle piccole meraviglie nella poesia
quotidiana, finora occultata nel chiasso
delle giornate lavorative.

Stamattina due bambini, pelle al cioccolato
e capelli neri folti e ricci, facevano le capriole
sulla verde verde erba con il papà.

Mi ha fatto bene l'incanto della corsa,
barcollante come di felice marionetta,
di una piccola di due anni verso le braccia della mamma.

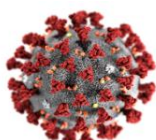
Mi sono fermato a godere il puro stupore d'un ragazzo
sotto un albero carico di fiori rossi:
mai notato prima!

È un fiume di energia che emerge dalle case –
mentre uffici, fabbriche, ristoranti
e scuole sono chiusi: sta gridando all'agente infettivo
che non la vincerà!

Mascherine

Camminiamo con le mascherine
sul volto, come attori
d'una triste commedia che si svolge
su un palcoscenico planetario:
storia amara di un carnevale
finito troppo male –

le mascherine sono troppo
succinte per celare tutti i dolori,
tutte le paure dei cuori.



Il Prof. Lando è autore di poesie usate da insegnanti nell'insegnamento dell'italiano e spesso scelte e recitate dagli studenti nei concorsi della Società Dante Alighieri. Ha inoltre collaborato con la Società presentando scrittori, poeti e le loro opere letterarie in pomeriggi culturali. Ci auguriamo che presto potremo ascoltarlo in un omaggio a Gianni Rodari che abbiamo ricordato in questa edizione di "Dante Oggi".



L' EMIGRANTE

(di Mariano Coreno)

Quando la sera ritorno a casa
spossato dal duro lavoro,
chiudo gli occhi e seduto su una stella
volo al mio paese natale
per rivedere gli amici di una volta
e giocare con loro
all'ombra degli ulivi secolari,
sopra le pietre, accanto al mare.

Poi, quando apro gli occhi,
dalla finestra vedo la luna australiana
consolatrice di tutti i cieli,
di tutti i mari
dove gira l'emigrante errante
in cerca di fortuna
per mettere fine alla sua avventura.

XLVII

Ogni poeta
Porta dentro di sè
Quella bambina
Un po' birichina
Che si chiama poesia.



Mariano Coreno, poeta e giornalista, ha collaborato con giornali e riviste in Australia e in Italia. Molte sono le raccolte di poesie che ha pubblicato e nel 2013 ha vinto il premio speciale "La più bella lirica dall'estero" al Premio Artistico Letterario di poesia e narrativa "Nicola Mirto" (Alcamo, Trapani).



PLIDA

Progetto Lingua Italiana
Dante Alighieri Certificazione
di competenza in lingua
italiana

La Società Dante Alighieri di Melbourne è ora un Centro Certificatore PLIDA. Ecco qui sotto informazioni a proposito.

REGOLAMENTO

Approvato dal Consiglio
Centrale della Società 22
giugno 2017

Il certificato PLIDA (Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri) rilasciato dalla centrale PLIDA della Società Dante Alighieri è un certificato ufficiale che documenta la competenza in italiano come lingua straniera secondo i sei livelli proposti nel *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue* del Consiglio d'Europa.

Il certificato PLIDA è destinato a persone la cui lingua madre non è l'italiano. Al PLIDA hanno inoltre accesso tutti i cittadini italiani o stranieri di madrelingua italiana che abbiano bisogno di un certificato di competenza in lingua italiana per motivi di studio, di lavoro o di altro tipo. Agli esami per ottenere il certificato possono quindi partecipare per esempio:

- i cittadini stranieri;
- i cittadini con doppia cittadinanza (italiana e straniera) con madrelingua diversa dall'italiano;
- i cittadini con doppia cittadinanza (italiana e straniera) che non abbiano frequentato l'intero ciclo della scuola secondaria superiore nelle scuole italiane pubbliche o parificate, in Italia o in territorio estero;
- i cittadini bilingui o trilingui;
- i cittadini che aspirano a partecipare a concorsi in Regioni italiane a statuto speciale o in aree bilingui o trilingui, per i quali è prevista la presentazione di certificati di competenza della lingua italiana.

Altri casi particolari saranno valutati di volta in volta dagli esperti del PLIDA.

Il programma di certificazione del PLIDA si divide in:

Certificato PLIDA per adulti e i giovani dai 18 anni. Questo certificato attesta una competenza linguistica ai livelli A1, A2, B1, B2, C1, C2

Certificato PLIDA Juniores per i ragazzi di età compresa tra i 13 e i 18 anni.

Il PLIDA Juniores valuta e certifica la competenza in italiano come lingua straniera secondo i primi quattro

livelli di competenza proposti dal *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue* (A1, A2, B1 e B2).

Sessioni d'esame e date :

Le sessioni del PLIDA sono fissate ogni anno in date stabilite dalla Sede Centrale e valide per tutti i centri certificatori.

Il calendario annuale e i termini per la presentazione delle iscrizioni da parte dei centri sono comunicati entro la fine dell'anno precedente dalla centrale PLIDA a tutti i centri certificatori e sono pubblicati sul sito del PLIDA (www.plida.it). Gli esami si svolgono esclusivamente nelle sedi gestite dai centri certificatori autorizzati dalla centrale Plida . Chi vuole sostenere i test per ottenere il certificato PLIDA si deve iscrivere presso un centro certificatore - [Società Dante Alighieri Melbourne](http://www.dantemelbourne.com.au) - versando al centro certificatore la quota d'iscrizione relativa al livello d'esame richiesto.

Costo dell'esame :

Entro la fine di ogni anno la centrale PLIDA della Società Dante Alighieri invierà ai centri certificatori le disposizioni in merito alle condizioni economiche da rispettare nell'anno successivo (prezzi da proporre al pubblico per ciascun livello d'esame, quote spettanti alla centrale PLIDA). La centrale PLIDA stabilisce il limite massimo del prezzo da proporre al pubblico: nessun centro certificatore può stabilire autonomamente di proporre prezzi più alti di quelli previsti nelle indicazioni fornite dalla centrale PLIDA.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare l'ufficio Società Dante Alighieri Melbourne al 9349 1143 e lasciare un messaggio.

Per tutte le varie informazioni rivolgersi al sito: www.dantemelbourne.com.au

PLIDA

Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri Certification

The Dante Alighieri Society, Melbourne is now an official examination centre and offers the opportunity of taking PLIDA exams in order to obtain a PLIDA Certificate.

What is the PLIDA Certificate

The PLIDA Certificate is an official Diploma issued by the Società Dante Alighieri under an agreement with the Italian Ministry of Foreign Affairs and the University of Rome La Sapienza .

It is recognised by the Italian Ministry of Labor and Social Policies and by the Italian Ministry of University and Research as a qualification for the proficiency in the Italian language for foreigners.

There are two kinds of certificates:

The PLIDA Certificate for adults or young adults

The PLIDA JUNIORES Certificate meant for teenagers from 13 to 18 years.

The PLIDA Certificate for adults and young adults attest proficiency in Italian as a foreign language at the levels A1, A2, B1, B2, C1, C2.

The PLIDA JUNIORES Certificate for teenagers from 13 to 18 years demonstrates capability in Italian at the levels A1, A2, B1, B2. There is absolutely no difference in the level of difficulty in linguistic skills and their subsequent evaluation between the PLIDA and PLIDA Juniores examination, because the differences between the two examinations are linked exclusively to the different areas of communication.

PLIDA tests can be taken only by those who are not native speakers of Italian. All candidates can take the test at the level they prefer, and it is not a pre-requisite that they have passed the tests at lower levels.

Why take the PLIDA exam?

Those who gain a PLIDA Certificate can:

- enrol in an Italian university without taking mandatory Italian Language Exams;
- obtain a long stay Residence Permit in Italy;
- clearly show their level of Italian proficiency on their CV.

It is also important to note that the level A2 certification or above is valid for the issue of a long-term residence permit. (permesso di soggiorno) and the PLIDA certification level B1 is required for the Italian citizenship applications.

All candidates can choose the level that they consider as closest to their level of skill: it is not necessary to have taken examinations at lower levels in order to enroll for a given level. Examinations at several levels can be taken during the same session.

Examinations are open to all: however it is advisable to contact Dante Alighieri Society, Melbourne in advance for information regarding preparation for the examination.

Examination structure

The examination consists of four tests that verify the candidate's competence in the four fundamental areas of linguistic skills: listening, reading, writing and speaking. The mark of each part is expressed in thirtieths: to pass the exam it is necessary to achieve a score of 18/30 in each part.

Dates of the examination session:

The exams have fixed dates, valid for all Offices in Italy and around the world. Examination dates will be soon available on the website of Dante Alighieri Society, Melbourne. www.dantemelbourne.com.au or can be found on www.plida.it The orals follow the written tests.

Cost of PLIDA exam:

The exam fees are set by the Central Office (Rome) plus administrative fees and soon to be found on the website of the Dante Melbourne www.dantemelbourne.com.au

Contact Us:

Office: 308 Drummond Street, Carlton VIC 3053

Postal: PO Box 1124, Carlton VIC 3053

Phone: (03) 9349 1143

Website: www.dantemelbourne.com.au

Email:

dante.alighieri.melbourne@gmail.com

Facebook: Dante Alighieri Giovani – Melbourne

Committee members of the Dante Alighieri Society Melbourne for 2020:

President: Dr. Dominic Barbaro

Vice President: Mrs. Mary Marcuccio

Secretary: Dr. Paolo Baracchi

Treasurer: Ms. Christina Siciliano

Committee members: Agata Bonfà Colosimo, Prof. John Hajek, Claudia McLean, Nicholas Sgro-Traikovski, Laura Campanaro, Gabriella Gommersall-Hubbard, Adriana Congiu.

Co-opted Members: Mariano Coreno, Tania Barbati, Ester Marcuccio, Imogen Lazarus.



Teacher Scholarship recipient 2019

Congratulazioni a Maria Daniele, insegnante presso Loyola Catholic College, Watsonia per aver vinto una borsa di studio gentilmente offerta dai signori Marcocci e la signora Valmorbida per un periodo di studio in Italia.

signora Valmorbida per un periodo di studio in Italia.

Durante il mese di gennaio ho avuto lo straordinario piacere di studiare a Firenze grazie alla Borsa di studio offerta ogni anno dalla Società Dante Alighieri di Melbourne agli insegnanti d'italiano del Victoria che desiderano studiare in Italia.

Ho potuto realizzare un sogno: vivere un po' di quotidianità come un "fiorentino", in un appartamento in centro a Firenze mentre studiavo Storia dell'Arte presso la Scuola Leonardo Da Vinci. Le gallerie d'arte e i musei di questa splendida e secolare città sono state le nostre "aule", dove la Professoressa Monica ci ha insegnato con tanta passione l'arte, la storia e la magica forza artistica di questa città. Ogni giorno mi è stato regalato qualcosa di indimenticabile mentre approfondivo la mia conoscenza della storia d'arte, della lingua italiana e dell'insegnamento. Un "trittico" (per restare nel tema artistico) che porterò con me nelle aule in Australia.

Ho imparato tanto e ho apprezzato, e apprezzo tutt'ora molto, ciò che la borsa di studio mi ha permesso di fare.

Apprezzo in particolar modo l'attenzione e l'impegno della Società Dante Alighieri di Melbourne per questa opportunità e ringrazio la famiglia Marcocci e la Signora Elsie Valmorbida per il loro contributo alla Borsa di studio.

Maria Daniele.



Ponte Vecchio lit up with Christmas light projections.



My Favourite art piece- Fra Angelico.....The Annunciation-San Marco

Congratulations to Maria Daniele of Loyola Catholic College, Watsonia, who received a scholarship from Mr. and Mrs. Marcocci and Mrs. Valmorbida to broaden her Italian experience in Italy.

This year in January (7th of January-24 January 2020) I had the amazing opportunity of realising a dream....to study Art History in Florence through the scholarship offered to teachers of Italian from the Dante Alighieri Society of Melbourne.

My dream began when I decided to apply for the "Dante Alighieri Teacher's Scholarship" something I had wanted to do for a while; however, like most teachers, never got around to as it was never the "right time". I had been an on looker for years when names of colleagues were published in Dante Society bulletins reading about the experiences of colleagues who had been gifted the opportunity to freshen up their language skills or devour in Italian literature, history or art.

After having the fortune of progressing to the interview stage I was overcome with emotion as the panel showed so much interest in the contributions I have made to Italian teaching over 28 years and my commitment to the language and culture ...it was overwhelming to hear their praises, something teachers are unfortunately not used to receiving ...my reaction in fact was to burst into tears as the years teaching in various classes, schools and places flashed before me during the interview and not to mention the many faces of past students, families, colleagues and people I have been fortunate to encounter through teaching Italian.

The scholarship-

I decided to complete a 3week course in Florence during the Christmas holidays, focusing purely on Art History and of course exploring who Dante Alighieri was through Art and Literature.

This decision was made up of many contributing factors namely- teaching RE CLIL I wanted to be exposed to language, content and history that I knew would be relevant in this area, analytical language as the new 2020 Study Design for VCE focuses on the skill of viewing as a new component.....the introduction of a cross curricula project or subject of language in art being introduced. I also thought it very important to return to be a student allowing me to focus on my teaching practise as I stepped into a student's shoes.

I chose to study in Firenze as I felt a strong desire to walk the footsteps and the streets of the great people I would be learning about or extending my knowledge on Dante, Brunelleschi, Michelangelo.

I wanted to walk where they had walked, see what they had seen and feel what they had felt. I also wanted the time to be still drinking in their art works or architecture; something that being in Firenze could offer to me over 3 weeks.

The school I chose was Scuola Leonardo da Vinci in Firenze. It had been highly recommended to me by a friend / colleague who had attended the school and knowing my impatience for quality learning in a minimal amount of time and not wanting to waste an opportunity such as the

scholarship, he assured me that Monica the teacher was “amazing” and I would love every second. He was indeed right. Monica’s passion and undeniable love for art and history was infectious as I was to learn through my time with her.

My three week program consisted of afternoon classes from 1.30- 5pm where I would meet Monica at the school and she would whisk myself and the other 3 or 4 students (depending on the day) to our programmed museum, church or gallery; chatting all the way about what we had done in the mornings or asking us questions about our lives. It was a bonus that Monica did not speak English and it was also very interesting to me to see how she would get her message across using actions or focusing on imagery just as you would do in a CLIL classroom. She would take care of all the tickets and admissions which the payment from the scholarship covered and transform us back to the Renaissance period as she conducted her classes in the venue, immersing us in her knowledge of the art whether it be a sculpture or painting, guiding us through the historical epochs and opening our eyes to the many techniques used by artists, and analysing Christianity and Religion through art. The places that transformed to my classroom included- The Battistero, Museo dell’ Opera del Duomo, Chiesa Santa Croce, Bargello (one of my favourites!), Chiesa San Lorenzo, Galleria Dell’Accademia, Chiesa Santa Maria Novella, Cappella Brancacci, Museo San Marco. Every day I would fill at least 10 pages of my notebook of new information and Italian vocabulary which I draw on now in my classes.

The scholarship also offered me time to meander through areas such as Prato, Pistoia, Arezzo to explore Dante and the De Medici history, adding what I learnt to the repertoire of my knowledge I was building. With history books and auto biographies (my favourite being the letters and sonnets of Michelangelo) in hand I would trace the steps of Dante and the great artists in the mornings before classes or on the days I was free, continuing on with what Monica had presented in her classes. I also visited a school in Prato where I knew the teacher and was able to talk about Australian schools and the topic of the moment the “bushfires”. I observed the class for the day and was able to collaborate on a future joint project with the teachers thus allowing me to spread the teaching of Italian from Melbourne to Prato in a small way.

I decided to stay in an apartment alone in Borgo Pinti, an amazing area of Firenze with many bars and restaurants as well as amenities such as supermarkets and the post offices nearby, a bar in my street which was a discreet window by day and became a bar at night where people namely young university students would spill out into the street until early hours of the morning. I was close enough to centro Firenze so I could walk everywhere , as well as feeling safe and be close enough to the station or buses so that I could depart on a whim to explore further Brunelleschi’s or Dante’s works or sit in the Boboli gardens and most importantly where I could use the Italian language and be part of the paces of “ la vita quotidiana” every day as an Italian. The exchange of conversation with the barista at the local bar was never undervalued for what it could offer me in extending my language and knowledge on many topics.

I loved walking past a specific rock every day that was inscribed “Dante’s rock- here is where Dante would sit and think” ...a true privilege! I was able to indulge in cinema, theatre and musical events being offered by the school as well as Aperitivo hours, or cultural events daily. My proximity to everything was an advantage. I had to pinch myself daily as I soaked in the Tuscan sun on the 2 balconies I was blessed to have as part of my apartment and have the Duomo in all its decadence to marvel at both day and night.

My return to school after the scholarship.

My return to Melbourne, saw me start the school year with bouts of enthusiasm and new ideas on how to approach my classes and what I had learnt in regard to language and art.

My year 10 classes were bombarded with my knowledge and enthusiasm of Brunelleschi, Da Vinci, Dante, Michelangelo as we christened term one with the topic of the “Contribution of Italians to Art and Culture” I felt elated with the knowledge and imagery I had gathered and was able to impart to my students through anecdotes of my trip as well as many snap shots, what I had learnt and seen. It was amazing to me on an excursion with year 10 students, the presenter who was an architect, asked my students if they knew the contributions of Brunelleschi! The students were able to give an impressive response ! This had confirmed to me that what I had shared with my students in the classroom had impacted on them and their knowledge. It was an amazing feeling!

My thanks

My absolute gratitude goes to Mrs. Elsie Valmorbida and Mr Eusebio & Mrs Giovanna Marcocci and family who continue to fund the scholarship. With their generous contribution they allow teachers like me to further our skills in teaching and knowledge - an immense gift.

Many thanks to the Dante Alighieri Society of Melbourne whose hard-working committee continue to kindle and rekindle the flame of teaching and learning of the Italian language and culture in so many ways through their programs and activities.

Lastly but by no means least- I encourage every Italian teacher to consider applying for the Dante Alighieri Teacher Scholarship- as in the words of Dante- “The Secret of Getting Things done is to act”The time is now!

Maria Daniele.

(currently teaching Year 7,9,10 and VCE Italian/ CLIL RE at Loyola Catholic College, Watsonia, Melbourne.)



Monica, teacher at Scuola Leonardo Da Vinci Florence with me and some students outside Santa Croce.

EMILIA-ROMAGNA



Emilia-Romagna is an Italian region on the Adriatic Sea, lying between the River Po to the north and the Apennine Mountains to the south. Its diverse mountainous landscapes, the wide Po valley and flat coastline offer a spectacular variety of natural scenery, rich in colour and atmosphere.

Emilia-Romagna is one of the most fertile regions of Italy, producing rice, maize, vegetables and fruits, chestnuts, walnuts and extra virgin olive oil: ingredients which grace the tables of homes throughout Italy. In the mountainous areas of Monte Falterona and Campigna, bordering the region of Tuscany in the south west, one can hunt for truffles and *porcini* mushrooms. Delicacies of this region include the world-renowned Parmigiano Reggiano (Parma), balsamic vinegar (Modena), cured pork products such as mortadella and prosciutto, as well as famous wines such as the sparkling Albana white and the Sangiovese and Lambrusco reds. The city of Bologna (known as the gastronomic capital of Italy) is famous for its *ragù (alla bolognese)*, which accompanies *tagliatelle*, *cappelletti* or *tortelli*. Bread is baked daily and can be bought in different shapes, especially for festive occasions. The popular *piada* or *piadina* can replace bread. In the small town of Bertinoro (Forlì) one or two kiosks along the main road set the scene for the civilised tradition of dining *al fresco*, where *piadina* is served with soft cheeses (*squacquerone*), grilled vegetables (*fricò*) and cured meats. In the summer months, Bertinoro is host to a bustling promenade (*passeggiata*), which includes tourists, locals and neighbours all wanting to dine with *piadina* and *un bichir* (a glass), either of Sangiovese or of the dry white Pagadebit, that literally means 'pay debts'.

For sun, sea and leisure, many visitors choose the Riviera Romagnola, on the Adriatic. The towns of Rimini, Riccione, Cesenatico and Cattolica welcome locals and tourists for seaside leisure, fun and relaxation – and cinema entertainment. Throughout the year, every city and town in

the region organizes festivals and events associated with food harvesting, wine making, art, music, literature and historical events, all jointly celebrating the local heritage, customs and traditions. Brisighella holds its annual Medieval and Renaissance festival in June, Forlimpopoli holds its Festa Artusiana (in recognition of Pellegrino Artusi, the father of Italian gastronomy) also in June, and a multitude of *fiere* and *sagre* are held throughout the year in the towns dotted across the countryside, to support local producers and farmers and showcase their produce.

The region offers students the opportunity to study at one of its four universities: the oldest University in Europe, *Alma Mater Studiorum*, is situated in Bologna (also known as *Bologna la dotta*, Bologna the learned). Dickens, Shelley, Byron, Goethe, Hemingway and Stendhal all wrote about the attractions of this region. The rich history of Italian art is on display in the historical cities of Ferrara, Ravenna, Faenza, Parma, Piacenza, Forlì, Modena, Rimini and Bologna. All over Emilia-Romagna one can admire world-class museums, churches, palaces and castles, as well as some fascinating archaeological sites. Alternatively, one may sit in one of the many piazzas to read about the monuments and history, or simply to soak in the sun, and enjoy the vistas. In Ravenna, the basilica of San Vitale and the Mausoleum of Galla Placidia, with their Byzantine mosaics and architecture, are breathtakingly beautiful testimonies to the rich cross-cultural influences between East and West during the early Medieval period.

The great Italian poet Giovanni Pascoli, born in San Mauro di Romagna (now San Mauro Pascoli) in 1855, wrote poetry about Romagna. Emilia-Romagna is the birth place of Giuseppe Verdi (Le Roncole, Province of Parma), Guglielmo Marconi (Bologna), Arturo Toscanini (Parma), Federico Fellini (Rimini), Pellegrino Artusi (Forlì), Ludovico Ariosto (Reggio Emilia), Luigi Galvani (Bologna), Pico della Mirandola (Mirandola, Province of Modena), Parmigianino (Parma) and Guercino (Cento, Province of Ferrara). All these artists, scientists and scholars from Emilia-Romagna (and many more) made lasting world-class contributions in their respective spheres.

Since Roman times, Emilia-Romagna has had an important role as a link between northern Europe and Rome. The Via Aemilia (the current *Strada Statale SS9*), that runs from Piacenza to Rimini, where it connected with the Via Flaminia that lead to Rome, was begun by the Romans around 219BC, and the cities dotted along the road have their origins from this time: Piacenza (*Placentia*), Parma, Reggio Emilia (*Regium*), Modena (*Mutina*), Bologna (*Bononia*), Faenza (*Faventia*), Forlì (*Forum Livii*), Rimini (*Ariminum*) were economically and strategically important

centres since the beginning of Roman expansion. The River Rubicon (Rubicone), situated between Cesena and Rimini, which marked the boundary of the *pomerium*, was made famous by Julius Caesar and his legions when he crossed it in 49BC on his way to conquer the city of Rome. Starting from the Medieval period, the Via Emilia became a religious trail for pilgrims and travellers walking the Via Degli Abati, Via Francigena, Via di Lunari, the Cammino di Sant'Antonio and, more recently, the Cammino di Dante.

The region is also famous for its fast and elegant motor cars and motor bikes. The factories and museums of Ferrari, Maserati, Lamborghini and Ducati are to be found at short distances from Modena and Bologna. Emilia-Romagna sits on the border with the third-smallest country in Europe, the Republic of San Marino. San Marino used to hold the

Formula One Grand Prix, before it was moved to Imola, and to this day still runs the Motorcycle Grand Prix at the Misano World Circuit "Marco Simoncelli", between San Marino and Rimini.

The Emilia-Romagna region bears visiting at least once in your lifetime. Wherever you visit, you can enjoy amazing views, be immersed in art and culture, and appreciate unforgettable food and wine. I am proud to be a *romagnola*!

Mary Marcuccio

6th century Basilica of San Vitale in Ravenna



Mausoleum of Galla Placidia, next to San Vitale, Ravenna



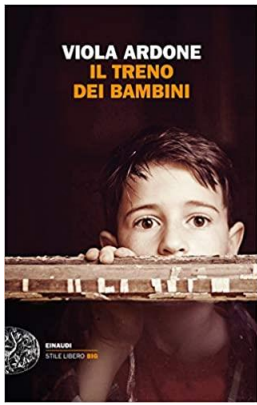
Byzantine Mosaics inside San Vitale

Mosaics on the ceiling in the Mausoleum



The tomb of Dante Alighieri adjacent to La Basilica di San Francesco Via Dante Alighieri, Ravenna.

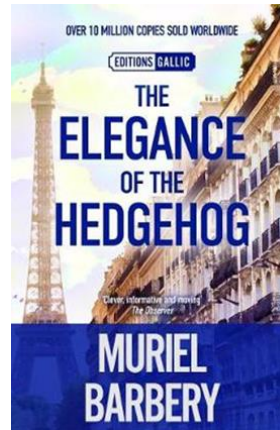
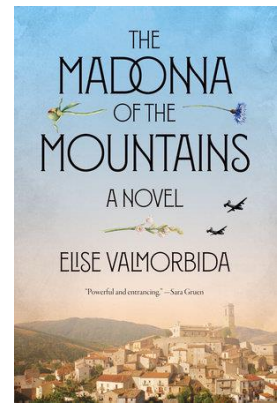
During his years in exile in Ravenna, Dante moved through many cities in Romagna. In Purgatorio Canto X1V he mentions towns and people whom he met.



Un libro sul comodino

Il piacere della lettura

Suggerimenti della Società Dante Alighieri



Letture in inglese

Markus Zusak – I Am The Messenger

Anthony Doerr – All the Light we Cannot See (il migliore tra i migliori)

Heather Morris – The Tattooist of Auschwitz

Trent Dalton – Boy Swallows Universe

Chris Hammer – Scrublands (Australian romanzo giallo)

M L Stedman – The Light Between Oceans

The elegance of the hedgehog : Muriel Barbery

The tiger's wife : Tea Obreht

Letture italiane:

Antonio Pennacchi – Canale Mussolini (romanzo storico – basato su avvenimenti reali)

I 4 libri (serie) di Elena Ferrante – L'Amica Geniale

Le assaggiatrici : Rosella Postorino